



# INFORMATII PENTRU CETATENII ROMÂNI SI BULGARI CARE VOR SA LUCREZE PENTRU UN ANGAJATOR

## INFORMACION SOBRE TRABAJO POR CUENTA AJENA DE CIUDADANOS RUMANOS Y BULGAROS

1. Pentru a obtine permis de sedere si de lucru pe cont propriu in Spania, dumneavoastra aveti nevoie doar de Certificatul de inscriere in Registrul Central pentru Straini, pe care il puteti folosi impreuna cu pasaportul sau cu buletinul de identitate, in vigoare.

*Para residir y trabajar por cuenta propia en España, usted sólo necesita disponer del Certificado de Inscripción en el Registro Central de Extranjeros, que deberá utilizar junto a su pasaporte o carta nacional de identidad, en vigor.*

2. In cazul in care nu aveti deja un permis de munca pentru a lucra ca angajati pentru un angajator, trebuie sa obtineti un permis de lucru. Politia Nationala nu realizeaza formalitatile pentru a obtine acest permis.

*Si no tuviera ya autorización de trabajo por cuenta ajena, para trabajar por cuenta ajena, debe tener una autorización de trabajo. El Cuerpo Nacional de Policía no tramita las autorizaciones de trabajo.*

3. In cazul in care dumneavoastra sunteti cetatean român sau bulgar si va aflati in Spania cu intentii de sedere, pentru a obtine un permis de lucru initial trebuie sa urmati acesti pasi:

*Si usted es rumano o búlgaro, y se encuentra en España con voluntad de residir, para obtener una autorización de trabajo inicial, debe seguir los siguientes pasos:*

- a).- Obținerea unui Certificat de inscriere in Registrul Central pentru Straini in cadrul comisariatelor de la Politia Nationala. Acest certificat nu le da dreptul de a lucra ca angajat pentru un angajator.

*Obtener el Certificado de Inscripción en el Registro Central de Extranjeros, en el Cuerpo Nacional de Policía, que no le da derecho a trabajar por cuenta ajena.*



- b).- Angajatorul cu care se încheie contractul trebuie să prezinte solicitarea de permis de lucru în cadrul Biroului pentru Străini. Angajatorul poate obține mai multe informații la adresa de Internet: [www.consultor.com/oue](http://www.consultor.com/oue). Informațiile se găsesc făcând clic în Regim General-Lucru-Permis de Sedere Temporar și Permis de Lucru (Străini Rezidenți) (33). Pentru a prezenta solicitarea permisului de lucru este nevoie de programare. Angajatorul este singurul care poate prezenta solicitarea permisului de lucru și care poate cere programare.

*El empresario que le vaya a contratar debe presentar la solicitud de autorización de trabajo en la Oficina de Extranjeros. Comuníquese a su empresario que se informe la página web [www.consultor.com/oue](http://www.consultor.com/oue). La información sobre este trámite se obtiene pinchando en RÉGIMEN GENERAL-TRABAJO-AUTORIZACION DE RESIDENCIA TEMPORAL Y TRABAJO (EXTRANJEROS RESIDENTES) (33), ya que para presentar el permiso necesita cita previa. Sólo el empresario puede presentar el permiso y pedir la cita, no lo puede hacer directamente el trabajador.*

- c).- În momentul în care Biroul pentru Străini aprobă cererea permisului de lucru, instăntează angajatorul. Din acest moment dumneavoastră puteți lucra pentru un angajator.

*Cuando la Oficina de Extranjeros autorice el trabajo, lo comunicará al empresario. En ese momento, puede comenzar a trabajar por cuenta ajena.*

- d).- Când începeți să lucrați pentru un angajator va puteți modifica Certificatul de Înscrisoare pentru a putea include și dreptul de muncă.

*Cuando comience a trabajar podrá modificar su Certificado de Inscripción para que incluya el derecho a trabajar.*

Esta información es válida en tanto siga en vigor el periodo transitorio establecido por el Gobierno español  
Această informație este în valabilă în perioada de tranziție stabilită de Guvernul spaniol.